

Aviso do pagamento do subsídio de emergência (100.000 ienes /assistência adicional para filhos) para famílias que novamente no ano fiscal de 2024 são isentas do imposto residencial

Considerando o aumento da carga inflacionária, pagaremos um subsídio de 100.000 ienes para as famílias isentas do imposto residencial que sofreram um grande impacto na economia familiar, e entre essas famílias, aquelas com filhos com 18 anos ou menos, também pagaremos uma assistência adicional de 50.000 ienes por cada filho.

Este aviso foi enviado às famílias com probabilidade de receber o subsídio no momento do envio deste aviso (porém, em decorrência de averiguação, existe a possibilidade de não recebê-lo). Verifique os documentos anexos e caso sua família satisfaça os itens de juramento e consentimento descritos no lado direito do verso desta folha, realize os procedimentos para receber o subsídio até o prazo acima. Ao enviar o requerimento preenchido, consideraremos que você concordou com os itens do juramento descritos no verso.

Público-alvo	¥100.000	<p>Família cujos membros tenham registro de residência na cidade de Nagoya em 3 de junho de 2024, onde todos os membros sejam isentos do imposto residencial do ano fiscal de 2024.</p> <p>Porém, estão excluídas do público-alvo as seguintes famílias:</p> <ul style="list-style-type: none">• Famílias isentas do imposto residencial do ano fiscal de 2023 que receberam o subsídio (¥70.000) e famílias do público-alvo do subsídio (¥100.000) para famílias tributadas no ano fiscal de 2023 com base apenas no percentual per capita do imposto residencial• Famílias constituídas apenas por dependentes familiares de contribuintes do imposto residencial nos termos da legislação fiscal
	Assistência adicional para filhos	<p>Famílias com filhos de 18 anos ou menos (nascidos em ou após 2 de abril de 2006) dentre as famílias do público-alvo para o subsídio de ¥100.000)</p> <p>*Sobre a assistência adicional para filhos, consulte o verso desta folha.</p>
Quem receberá o subsídio	O chefe da família	*O depósito levará cerca de um mês após o envio do requerimento
Valor do subsídio	<p>Somente uma vez</p> <p>¥100.000/Família + ¥50.000/Filho</p>	
Procedimentos para receber	<ol style="list-style-type: none">1. Preencha as seções 1 a 4 do requerimento à direita deste formulário.2. Corte a linha pontilhada para destacar o requerimento.3. Cole uma cópia da página da caderneta do banco contendo os dados da conta para o depósito no verso do requerimento.4. Coloque o requerimento no envelope-resposta e envie-nos pelo correio. (Caso queira receber o subsídio através de procuração, deverá apresentar os documentos necessários, portanto não se esqueça de colocá-los dentro do envelope.)	

<Itens de juramento/consentimento > *Certifique-se de verificar

Ao entregar o formulário de requerimento do subsídio de emergência (100.000 ienes /assistência adicional para filhos) para famílias que novamente no ano fiscal de 2024 são isentas do imposto residencial, juro e consinto com os seguintes itens:

- (1) Eu satisfaço os requisitos para receber o subsídio de emergência (100.000 ienes /assistência adicional para filhos) (a seguir, mencionado simplesmente como "subsídio") para famílias que novamente no ano fiscal de 2024 são isentas do imposto residencial.
- (2) Não há ninguém na minha família que tenha deixado de declarar uma renda, que, se considerada, estaria sujeita ao imposto residencial.
- (3) Minha família não é composta exclusivamente de dependentes do imposto de renda de pessoas cujas rendas estão sujeitas ao imposto residencial.
- (4) Minha família não é uma das famílias que estava no público-alvo para receber o subsídio de famílias isentas do imposto do ano fiscal de 2023 (70.000 ienes), nem é uma das famílias que estava no público-alvo para receber o subsídio de famílias que foram tributadas no ano fiscal de 2023 (100.000 ienes) com base apenas no percentual per capital do imposto residencial e nem mesmo uma das famílias que incluía como membro o chefe da família que pertencia a essas famílias.
- (5) Não há ninguém na minha família que receba isenção por uma portaria fiscal.
- (6) Concordo que a cidade de Nagoya verifique as informações do registro básico de residentes, as informações fiscais e outros registros públicos conforme necessário, e também solicite e/ou forneça os materiais necessários aos outros órgãos governamentais com a finalidade de verificar a elegibilidade para os requisitos do subsídio.
- (7) Comprometo-me a apresentar os documentos pertinentes, caso não seja possível verificá-los nos registros públicos.
- (8) Se depois da cidade de Nagoya determinar o pagamento do subsídio, não puder concluir o depósito em minha conta bancária devido à falta de dados em meu requerimento e, se a cidade de Nagoya não puder entrar em contato comigo nem conseguir confirmar os dados até o dia 31 de outubro de 2024, concordo que a cidade de Nagoya considere cancelado este requerimento.
- (9) Se for comprovado após o pagamento do subsídio que neste requerimento contém informações falsas, ou que o requerente não preenche os requisitos para receber o subsídio, comprometo-me a devolver o subsídio recebido.
- (10) Em relação aos dados pessoais indicados no formulário de requerimento, concordo que sejam mantidos sob estrito controle da cidade e desde que a cidade não os utilize para outros fins além do pagamento deste subsídio, sejam conservados por um período de 5 anos.
- (11) Não recebi o mesmo tipo de subsídio de outra cidade ou município.

Preencha os espaços (1) a (4) do formulário com uma caneta esferográfica preta. Não use caneta com tinta que pode ser apagada.

令和6年度新たに住民税非課税となった世帯向け 緊急支援給付金（10万円・子ども加算）申請書

(宛先) 名古屋市長
以下のとおり申請します。

1 記入日 9月7日

1 支給対象世帯 ※①～④を記入してください（裏面あり）

No.	対象世帯員氏名	生年月日
1	名古屋 太郎	平成〇年〇月〇日
2		
3		
4		
5		
6		

3 主（受給者）の氏名 名古屋 太郎
 2 署名（世帯主の氏名） 名古屋 太郎
 4 連絡先電話番号★忘れずに記入してください。
 平日9:00～17:00に連絡の取れる番号（できれば携帯電話番号） 090 (1111) 1111

2 振込先口座名義の確認

(1) 世帯主・世帯員口座の場合 (2) それ以外の口座の場合（代理受給を行う場合）
 下記の者を代理人と認め、本給付金の手続・受給を委任します。

代理人氏名	代理人連絡先	世帯主との関係
		1. 親族 2. 法定代理人 3. それ以外

※裏面の必要書類を添付 「3」はコールセンターへ連絡

3 へお進みください

3 振込先口座情報

(1) 金融機関（ゆうちょ銀行を除く）

金融機関名	支店名	分類	口座番号	口座名義（カナ）
はちまる銀行	なごや支店	普通 2. 当座	11111111	ナコヤ タロウ

(2) ゆうちょ銀行

ゆうちょ銀行	(通帳) 記号	(通帳) 番号	口座名義（カナ）
通帳・キャッシュカードの の【記号・番号】を記入	12770	12345671	ナコヤ タロウ

記入された口座情報（通帳等）の写しを裏面に貼付してください

事務局使用欄（記入不要）

1 Neste espaço, anote a data do envio.

2 Confira o nome e a data de nascimento dos membros da família qualificados para receber o subsídio.

3 Neste espaço, escreva o nome do beneficiário que está impresso
 * Se não deseja receber o subsídio, escreva "JITAI" (desistência) no campo da assinatura e nos envie de volta.
 Havendo alguma informação incompleta, há possibilidade de ligarmos para confirmar a informação, portanto neste espaço, não deixe de anotar o número do telefone (de preferência o número do seu telefone celular) que você pode atender nos dias normais das 9h00 às 17h00.
 No caso de telefone celular, há possibilidade de enviarmos uma mensagem de texto (SMS).

4 Se deseja que outra pessoa receba em seu nome, anote o nome dela, o grau de parentesco com o chefe da família e o número do telefone que esta pessoa pode atender o telefone nos dias normais no horário das 9h00 às 17h00.

[Pessoas que podem receber em seu lugar]

1. Pais ou parentes
2. Procurador legal (tutor, curador, guardião de menores)
3. Outras, além das indicadas acima (pessoa com quem tenha firmado um contrato de procuração, como grupo de fiadores, etc.)

* Se deseja receber por meio de outra pessoa, deverá apresentar o documento de identidade desta pessoa (cartão do seguro, carteira de motorista, etc.) e um documento que comprove a relação desta pessoa com o beneficiário.

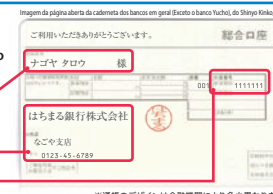
* Se você assinalou "3. Outras, além das indicadas acima", por favor entre em contato com a Central de Atendimento (☎050-3135-3260).

5 Anote o número da conta bancária para o depósito de um "membro da família qualificada" listado no item "1 支給対象世帯" (1 Família Qualificada para o Subsídio) ou o número da conta bancária da pessoa reconhecida como procurador indicado no item "2 振込先口座名義の確認" (2 Confirmação do titular da conta bancária para depósito).
 Anexe a cópia da caderneta ou do cartão magnético ou da imagem do painel da Internet Banking no verso do formulário para comprovar o nome do titular da conta, o nome do banco, o nome da agência, o tipo de conta e o número da conta.

(1) Nome do banco (Exceto o banco Yucho)

No caso de designar a conta de instituições financeiras como os bancos em geral (exceto o banco Yucho) ou o Shinyo Kinko (Banco de crédito), etc.

Titular da conta
 Nome da instituição financeira e nome da filial
 Tipo e número da conta

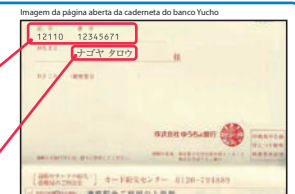


(2) Banco Yucho

No caso de designar o banco Yucho

Código / Número

Titular da conta



い
ず
れ
か
一
つ